УДК 351.74:81'373.45
Катиш Т.В.[1], Бреус А.М.[2]
[1] доц. НУ «Запорізька політехніка»
[2] студ. гр. Ю-315 НУ «Запорізька політехніка»

ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМИ В ПРАВООХОРОННІЙ ДІЯЛЬНОСТІ

Т.В. Катиш, А.М. Бреус

Термін «інтернаціоналізм» є латинським за походженням: *inter* має значення «*між*», а *natio* перекладається як «*народ*», «*нація*». Проблеми інтернаціональної лексики широко висвітлюються в дослідженнях лінгвістів, таких як: В. Акуленко, І. Білодід, А. Д'яков, Т. Кияк, З. Куделько, І. Кочан, А. Мейє, Ф. Нікітіна, Т. Панько, В. Прима, Т. Секунда, Е. Скороходько та інших.

Інтернаціоналізми в правоохоронній діяльності – це терміни грецько-латинського або західноєвропейського походження, які мають однакове значення та схожу форму в багатьох мовах світу. Вони становлять до 10–30% юридичної лексики та забезпечують точність міжнародної комунікації.

Більшість інтернаціоналізмів у правоохоронній та юридичній сферах мають коріння у мовах, що історично формували світову правову культуру.

Ось основні «мовні донори» в порядку їхнього впливу:

1. Латина (мова римського права) – це фундамент. Саме з латини походить левова частка термінів, оскільки римське право стало основою для більшості правових систем Європи (континентальне право). Наприклад: *юстиція, презумпція, санкція, алібі, делікт, прокуратура*.

2. Давньогрецька мова. Грецькі терміни частіше стосуються теорії держави, управління та класифікації злочинних явищ. Наприклад: *поліція, демократія, амністія, анонім, клептоманія, графологія*.

3. Французька мова. Французька тривалий час була мовою дипломатії та міжнародного права, особливо в період після Наполеонівських воєн. Наприклад: *протокол, жандармерія, досьє, шантаж, конвой, рецидив, вердикт*.

4. Англійська мова. Сьогодні це найпотужніше джерело нових інтернаціоналізмів. Вони з'являються разом із розвитком технологій та нових видів злочинності: Наприклад: *кіберзлочинність, тероризм, моніторинг, брифінг, детектив*.

5. Німецька мова. Німецька правова школа вплинула на термінологію криміналістики та судоустрою в Центральній та Східній Європі. Наприклад: *штраф, вексель, ордер, ранг*.

Отже, більшість термінів-інтернаціоналізмів у терміносистемі правоохоронної діяльності запозичено з грецької, латинської, французької, англійської та німецької мов. Це найпоширеніші європейські мови, які стали джерелом інтернаціоналізмів у сучасних терміносистемах.